

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1344

[2003/200612]

27 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 41;

Vu l'arrêt n° 99.750 du 12 octobre 2001 du Conseil d'Etat;

Considérant que les agents de l'ancien Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées qui ont été repris par l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, créée par le décret du 6 avril 1995, se sont vu appliquer le statut commun à certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne en vertu de l'arrêté du 1<sup>er</sup> décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Considérant que certains agents du niveau 2 ont été recrutés dans un grade situé au rang 21 ou au rang 22;

Considérant que ces agents exerçaient une fonction tout à fait comparable aux fonctions du niveau 2+;

Considérant que dans ce cas la condition de détention d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court pour accéder au niveau 2+ n'était pas applicable;

Considérant qu'à l'époque, le Gouvernement a estimé qu'ils devaient dès lors être convertis dans le niveau 2+, nouveau niveau introduit dans le statut des fonctionnaires de la Région par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région;

Considérant que les carrières particulières à l'AWIPH d'attaché adjoint en intégration, d'agent en réadaptation professionnelle et d'inspecteur adjoint sont des carrières qui débutent au rang 22 et qu'elles sont donc incontestablement analogues à celles reprises à l'article 41 de l'arrêté du 1<sup>er</sup> décembre 1994;

Considérant que le principe d'égalité de traitement commande de traiter les agents qui bénéficient de ces carrières de la même manière que les agents des ministères et des organismes d'intérêt public qui ont bénéficié de la conversion des grades au niveau 2+, prévue par l'article 41 de l'arrêté du 1<sup>er</sup> décembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 14 novembre 2002;

Vu le protocole n° 364 du Comité de Secteur XVI, établi le 20 décembre 2002;

Vu la délibération du Gouvernement du 5 décembre 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 34.673/2, donné le 24 janvier 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique et du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 41 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne est complété comme suit :

« 14° attaché adjoint en intégration (rang 22), attaché adjoint principal en intégration (rang 24);

15° agent en réadaptation professionnelle (rang 22), agent principal en réadaptation professionnelle (rang 24);

16° inspecteur adjoint (rang 22), inspecteur adjoint principal (rang 24) ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1995.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique et le Ministre des Affaires sociales et de la Santé sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 février 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1344

[2003/200612]

**27. FEBRUAR 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 41;

Aufgrund des Urteils des Staatsrats Nr. 99.750 vom 12. Oktober 2001;

In der Erwägung, dass das bestimmten der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses gemeinsame Statut aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses auf die Bediensteten des ehemaligen gemeinschaftlichen Fonds für die soziale und berufliche Wiedereingliederung der Behinderten, die von der durch das Dekret vom 6. April 1995 errichteten "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées (Wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen) übernommen worden sind, anwendbar geworden ist;

In der Erwägung, dass gewisse Bediensteten der Stufe 2 in einem Grad des Dienstrangs 21 oder des Dienstrangs 22 angeworben worden sind;

In der Erwägung, dass diese Bediensteten ein völlig mit den Ämtern der Stufe 2+ vergleichbares Amt ausüben;

In der Erwägung, dass in diesem Fall die Voraussetzung des Besitzes eines Diploms des Hochschulwesens kurzer Studiendauer für den Zugang zu der Stufe 2+ nicht anwendbar war;

In der Erwägung, dass zu dieser Zeit die Regierung der Auffassung war, dass sie deshalb in die neue Stufe 2+, die in das Statut der Beamten der Region durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region eingeführt worden ist, aufgenommen werden sollten;

In der Erwägung, dass die für die «Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées» charakteristischen Laufbahnen als beigeordneter Attaché für die Eingliederung, als Bediensteter für die Berufsrehabilitation und als beigeordneter Inspektor Laufbahnen sind, die im Dienstrang 22 anfangen und dass sie denjenigen, die in Artikel 41 des Erlasses vom 1. Dezember 1994 erwähnt sind, offensichtlich entsprechen;

In der Erwägung, dass das Gleichbehandlungsprinzip erfordert, die Bediensteten, die in den Genuss dieser Laufbahnen kommen, ebenso wie die Bediensteten der Ministerien und Einrichtungen öffentlichen Interesses, die auf die in Artikel 41 des Erlasses vom 1. Dezember 1994 vorgesehene Umwandlung der Dienstgrade der Stufe 2+ Anspruch gehabt haben, zu behandeln;

Aufgrund des am 7. November 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 14. November 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 364 des Sektorenausschusses XVI vom 20. Dezember 2002;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 5. Dezember 2002 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 34.673/2;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes und des Ministers der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 41 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses wird wie folgt ergänzt:

«14<sup>o</sup> beigeordneter Attaché für die Eingliederung (Rang 22), beigeordneter Hauptattaché für die Eingliederung (Rang 24);

15<sup>o</sup> Bediensteter für die Berufsrehabilitation (Rang 22), Hauptbediensteter für die Berufsrehabilitation (Rang 24);

16<sup>o</sup> Beigeordneter Inspektor (Rang 22), beigeordneter Hauptinspektor (Rang 24)».

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juli 1995 wirksam.

**Art. 3** - Der Minister des öffentlichen Dienstes und der Ministers der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Februar 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 1344

[2003/200612]

**27 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het arrest nr. 99.750 van de Raad van State van 12 oktober 2001;

Overwegende dat de personeelsleden van het voormalige Gemeenschapsfonds voor de sociale integratie van de gehandicapte personen en hun inschakeling in het arbeidsproces, die overgenomen zijn in het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » (Waaals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen), opgericht bij het decreet van 6 april 1995, vallen onder het statuut dat gemeen is aan sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren krachtens het besluit van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest;

Overwegende dat sommige personeelsleden van niveau 2 aangeworven zijn in een graad van rang 21 of rang 22;

Overwegende dat die personeelsleden een functie bekleedden die in alle opzichten vergelijkbaar was met functies van niveau 2+;

Overwegende dat genoemde personeelsleden geen houder hoefden te zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type die toegang geeft tot niveau 2+;

Overwegende dat de Regering toen heeft geacht dat ze derhalve moesten doorstromen naar niveau 2+, een nieuw niveau ingevoerd in het statuut van de ambtenaren van het Gewest bij het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Overwegende dat de loopbanen van adjunct-attaché integratie, agent beroepsrevalidatie en adjunct-inspecteur, die eigen zijn aan het « AWIPH », aanvankelijk van rang 22 zijn en dat ze dus zeker analoog zijn met die bedoeld in artikel 41 van het besluit van 1 december 1994;

Overwegende dat volgens het principe van de loongelijkheid, dezelfde regels gelden voor genoemde personeelsleden als voor de personeelsleden van de ministeries en instellingen van openbaar nut die in aanmerking komen voor de doorstroming naar niveau 2+, zoals bedoeld in artikel 41 van het besluit van 1 december 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 november 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 14 november 2002;

Gelet op het protocol nr. 364 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 20 december 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 5 december 2002 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 34.673/2, gegeven op 24 januari 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 41 van het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest, wordt aangevuld als volgt :

« 14<sup>o</sup> adjunct-attaché integratie (rang 22), eerstaanwendend adjunct-attaché integratie (rang 24);

15<sup>o</sup> agent beroepsrevalidatie (rang 22), eerstaanwendend agent beroepsrevalidatie (rang 24);

16<sup>o</sup> adjunct-inspecteur (rang 22), eerstaanwendend adjunct-inspecteur (rang 24) ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1995.

**Art. 3.** De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 februari 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE